

*LUCIANO SCALA, DR.*

Director of the General Directorate of Archives Ministry of Cultural Assets and Activities - Direttore Generale per gli Archivi - Ministero per i Beni e le Attività Culturali - Generalni direktor italijanskih arhivov, Ministrstvo za kulturne dobrine in aktivnosti

It is with great pleasure that this year I open the international days organized by the International Institute of Archival Science of Trieste and Maribor, and by the State Archives of Trieste.

The Italian Archival Administration has never failed in recent years to give strong support to the initiatives of the International Institute for Archival Science (International Institute for Archival Science - IIAS) and, when possible, will continue to do so believing that these moments of international confrontation on archival crucial issues crucial are an opportunity for the growth and a general scientific point of reference for those working in the field.

The relations established between the archivists of the Institute, from their original core to those who have gradually been adding, have always had a special value: the spirit of friendship that has been consolidated and involved newcomers is based on the mutual respect of the scientific value of each activity, as well as on archival the passion that involves everyone. The archival administration thanks Antonio Dentoni Litta for his efforts in these years in his capacity of president of the Conference of IIAS Members; to the new president Aldo Sparti the wish for a fruitful work, in the certainty that his effort will not fail to be fruitful, thanks also to the assiduous contributions that Peter and Pavel Klasinc and Grazia Tatò will continue to give to the IIAS.

Today I would like to take this opportunity to introduce a new portal dedicated to the cadastres within the system of the National Archival system that already hosts - or will soon - several thematic portals dedicated to the Archives not to Forget, Corporate Archives, Archives of Architects and Engineers, Archives of Fashion, Archives of Music and the Archives of Ancestors, as well as additional thematic tours. The intent is to promote wider knowledge of the Italian cultural heritage, which is a priority to ensure the safeguarding, to give consistency to the services to users in order to encourage more friendly use of the cultural heritage on the internet, to increase the digitization of the documentation harmonizing the various archival information systems, and supporting their interoperability and accessibility.

Some of these portals have already been completed and presented: the Portal to not Forget ([www.memoria.san.beniculturali.it](http://www.memoria.san.beniculturali.it)), presented May 9, 2011 - Memorial Day dedicated to the victims of terrorism and massacres - at the Quirinale, at the presence of the President of the Italian Republic, with which we intend to carry out a census of the documentation (judicial sources, parliamentary inquiries, memoirs, journals) preserved by private and public archives, associations and documentation centres. The Portal of Business Archives ([www.imprese.san.beniculturali.it](http://www.imprese.san.beniculturali.it)), opened June 24, 2011, was created to preserve the historical archives of the Italian public and private companies and enhance corporate culture that includes, among others, the archives of Stock and of San Marco Arsenal in Trieste in the State Archive of Trieste.

Today, in this international forum, I am pleased to present the portal dedicated to Cadastres. The State Archives of Milan and Trieste have experimented the system by scanning and uploading, and the results are very satisfactory.

The proposed model will have both a traditional type of access - that is, through the holder and the producer, the fund and its search tools - and an easier access for users broader and less specialized. The intent is to adapt to the present times without sacrificing the scientific work of the archives, with the knowledge that enhance the archival heritage means to protect it, increase knowledge and awareness of the need for its protection.

The cadastral material, in a sense, the basis of any research starting from the territory and its owners: on the one hand there is the graphic representation of the territory with its buildings, its crops, its specific morphology, rivers, harbours, mountains, plains, crops; on the other the people who live

and produce on that land and that, as owners of land or buildings, can be traced in the records to reconstruct their nationality, the provenience, the social aspects, etc. A framework that is comprehensive and certainly draws the attention not only of the scholars, but also of more varied and wider users.

It is to be underlined that the records kept at the State Archive of Trieste, and now will be available to all, include areas interesting also Slovenia and Croatia.

So I think that these days may be the right opportunity to present the result of the work and to reflect together on what are the most correct and internationally shared strategies.

Let us inaugurate, then, the new Portal, hoping to meet with the appreciation of the international archival community, and with the hope that these days represent a positive opportunity of growth for all and an instrument to achieve common goals.

È con grande piacere che quest'anno apro i lavori delle giornate internazionali organizzate dall'Istituto internazionale di scienze archivistiche di Trieste e Maribor e dall'Archivio di Stato di Trieste.

L'Amministrazione archivistica italiana non ha mai mancato di dare in questi anni un forte sostegno alle iniziative dell'Istituto Internazionale per la Scienza Archivistica (International Institute for Archival Science – IIAS) e, nei limiti del possibile, continuerà a farlo nella convinzione che i momenti di confronto internazionali sui temi cruciali l'archivistica siano un'occasione di crescita generale e punto di riferimento scientifico per quanti lavorano nel settore.

I rapporti instauratisi tra gli archivisti dell'Istituto, dal loro nucleo originario a quelli che si sono via via andati aggiungendo, hanno sempre avuto una particolarità preziosa: lo spirito d'amicizia che si è consolidato e che ha coinvolto i nuovi arrivati si fonda sul rispetto reciproco del valore scientifico dell'attività di ognuno, oltre che sulla passione archivistica che coinvolge tutti.

Il ringraziamento dell'Amministrazione archivistica va ad Antonio Dentoni Litta per l'impegno profuso in questi anni di mandato in qualità di presidente della Conferenza dei membri IIAS; al nuovo presidente Aldo Sparti va l'augurio di un proficuo lavoro, nella certezza che il suo impegno non mancherà di dare buoni frutti, grazie anche all'assiduo contributo che Peter Pavel Klasinc e Grazia Tatò continueranno a dare all'IIAS.

Vorrei oggi cogliere l'occasione per presentare un nuovo portale, dedicato ai catasti, nell'ambito del Sistema Archivistico Nazionale che già ospita – o lo farà a breve – diversi portali tematici dedicati agli *Archivi per non dimenticare*, *Archivi d'impresa*, *Archivi degli architetti e ingegneri*, *Archivi della moda*, *Archivi della musica* e agli "Antenati", oltre a ulteriori percorsi tematici. L'intento è quello di promuovere la più ampia conoscenza del patrimonio culturale italiano che è via prioritaria per garantirne la salvaguardia, dare omogeneità ai servizi agli utenti per favorirne una più "amichevole" fruizione del patrimonio culturale in rete, di incrementare la digitalizzazione della documentazione, armonizzando i diversi sistemi informativi archivistici, e sostenendone l'interoperabilità e l'accessibilità.

Alcuni di questi Portali sono già stati realizzati e presentati: si tratta del Portale degli *Archivi per non dimenticare* ([www.memoria.san.beniculturali.it](http://www.memoria.san.beniculturali.it)), presentato il 9 maggio 2011 – "Giorno della memoria" dedicato alle vittime del terrorismo e delle stragi di tale matrice – presso il Quirinale, alla presenza del Presidente della Repubblica, con il quale ci si propone di effettuare un censimento della documentazione (fonti giudiziarie, inchieste parlamentari, memorialistica, giornali) conservata da archivi privati e pubblici, associazioni e centri documentazione. Il Portale degli *Archivi d'impresa* ([www.impreses.san.beniculturali.it](http://www.impreses.san.beniculturali.it)), inaugurato il 24 giugno 2011, è nato per salvaguardare gli archivi storici delle imprese pubbliche e private italiane e valorizzare la cultura d'impresa che comprende, tra gli altri, anche gli archivi della Stock e dell'Arsenale triestino San Marco conservati all'Archivio di Stato di Trieste.

Oggi, in questo consesso internazionale, ho il piacere di presentare il Portale dedicato ai *Catasti*.

Gli Archivi di Stato di Milano e di Trieste hanno sperimentato il sistema procedendo a digitalizzare, a schedare, mettere in rete, e i risultati ottenuti sono soddisfacenti.

Il modello proposto consentirà sia un accesso di tipo tradizionale – cioè attraverso il soggetto conservatore e quello produttore, il fondo e gli strumenti di ricerca relativi – sia un accesso “semplificato” per un’utenza più ampia e meno specialistica. L’intento è quello di adeguarsi ai tempi senza rinunciare alla scientificità del lavoro archivistico, con la consapevolezza che valorizzare il patrimonio archivistico significa tutelarlo, diffonderne la conoscenza e sensibilizzare alla necessità della sua tutela.

Il materiale catastale è, in un certo senso, alla base di qualsiasi ricerca che contemperi o parta dal territorio e dai suoi proprietari: da una parte c’è la rappresentazione grafica del territorio con i suoi edifici, le sue coltivazioni, la sua specificità morfologica, i fiumi, i porti, i monti, le pianure, le coltivazioni; dall’altra ci sono le popolazioni che su quel territorio vivono e producono e che, in veste di proprietari di terreni o immobili, sono rintracciabili nei registri per ricostruirne la nazionalità, la provenienza, la composizione sociale, eccetera. Un quadro che si fa completo e che certamente richiama l’attenzione non solo degli studiosi, ma anche di una tipologia di fruitori più variegata e più ampia.

Merita, inoltre, sottolineare che la documentazione conservata presso l’Archivio di Stato di Trieste, e che ora sarà a disposizione di tutti, comprende aree che interessano anche la Slovenia e la Croazia.

Ritengo quindi che queste giornate possano essere la giusta occasione per presentare il risultato del lavoro e riflettere insieme su quali possano essere le strategie più corrette e condivisibili in ambito internazionale.

Inauguriamo, dunque, il nuovo Portale, con la speranza di incontrare anche l’apprezzamento della comunità archivistica internazionale, e con l’augurio che queste giornate rappresentino positiva occasione di crescita per tutti e strumento per realizzare intenti comuni.

V veliko veselje mi je, da lahko letos uradno odprem Mednarodni dan, ki ga organizirata Mednarodni inštitut arhivskih znanosti v Trstu in Mariboru ter Državni arhiv v Trstu. Italijanska Direkcija za arhive je v zadnjih letih odločno podpirala pobude Mednarodnega inštituta arhivskih znanosti (v nadaljevanju MIAZ), in bo, v kolikor bo to mogoče, podporo nudila tudi v prihodnosti, saj verjame, da so takšna mednarodna srečanja, na katerih se obravnavajo ključna arhivska vprašanja pomembna, in so priložnost za rast in splošne znanstvene reference za tiste, ki delajo na tem področju.

Odnosi med člani Inštituta, tako tistimi, ki so se inštitutu pridružili že na začetku, kot tistimi, ki so se vključili kasneje, so vedno imeli posebno vrednost: duh utrjenega prijateljstva, ki so se mu priključili tudi novinci, temelji na medsebojnem spoštovanju znanstvenega dela vsakega posameznika, kot tudi na strasti do arhivistike, ki preveva vse udeležene pri delu Inštituta. Zato se Direkcija za arhive zahvaljuje Antoniu Dentoniju Littu, dosedanjemu predsedniku konference članov MIAZ, za njegova prizadevanja v času njegovega mandata. Novemu predsedniku, Aldu Sparti, pa želi uspešno delo, v prepričanju, da bodo njegova prizadevanja, zahvaljujoč tudi podpori Petra Pavla Klasinca in Grazie Tatò, obrodila sadove.

Danes bi želel izkoristil to priložnost, da predstavim nov portal, ki se nanaša na katastrske mape znotraj nacionalnega arhivskega sistema, v katerem že, ali pa bo kmalu gostovalo še več tematskih portalov, namenjenim za druge arhive, kot npr. gospodarske arhive, arhive arhitektov in inženirjev, modne, glasbene in genealoške arhive, kakor tudi druge tematsko zaokrožene arhive. Njegov namen je spodbuditi širše poznavanje italijanske kulturne dediščine, katere prednostna naloga je, da se zagotovi varstvo dediščine, vzdržuje doslednost storitev za uporabnike in s tem spodbuja prijaznejšo uporabo kulturne dediščine na internetu, poveča digitalizacij dokumentacije z usklajevanjem različnih arhivskih informacijskih sistemov in podpora njihovi interoperabilnosti in dostopnosti. Nekatere izmed teh portalov so že zaključeni in so bili že predstavljeni: portal »Rete degli archivi per non dimenticare« (www.memoria.san.beniculturali.it), predstavljen v prisotnosti predsednika Republike Italije, 9. maja 2011 na Quirinalu, ko se v Italiji praznuje spominski dan, posvečen žrtvam terorizma in pokolov.

Namen portala je napraviti popis dokumentacije (pravosodni viri, parlamentarne preiskave, spomini, revije), ohranjene v zasebnih in javnih arhivih, združenjih in dokumentacijskih centrih; portal gospodarskih arhivov ([www.impresan.beniculturali.it](http://www.impresan.beniculturali.it)), ki je pričel z delovanjem 24. junij 2011, je bil ustanovljen z namenom ohranjanja arhivskega gradiva italijanskih javnih in zasebnih podjetij, ter krepitev korporacijske kulture, ki vključuje, med drugim, tudi arhiv skladišča in arzenala San Marco v Trstu, ki ga hranijo v Državnem arhivu v Trstu.

Vesel sem, da lahko danes na tem mednarodnem forumu, predstavim portal namenjen katastrofom. V Državnem arhivu Milano in Državnem arhivu v Trstu so preizkušali sistem s skeniranjem in objavo gradiva, in rezultati so zelo zadovoljivi.

Predlagani model bo imel tako tradicionalen način dostopa - to je, preko imetnika gradiva, fonda in informativnih pomagal - in lažji dostop za širšo javnost in manj specializirane uporabnike. Namen portala je, da se z znanjem, ki povečuje zavedanje o pomenu zaščite in zavarovanja arhivske dediščine, prilagodi trenutnemu času, brez da bi se s tem žrtvovalo znanstveno delo arhivov.

Katastrsko arhivsko gradivo je v nekem smislu osnova za raziskovanje tako posameznih področij, kot tudi lastnikov zemlje: po eni strani gre za grafični prikaz območja z objekti, kmetijskimi kulturami, morfologijo, rekami, pristanišči, gorami, ravniciami, po drugi strani pa za ljudi, ki živijo in delajo na tej zemlji, in ki jih lahko kot lastnike zemljišč ali zgradb sledimo v tem gradivu in rekonstruiramo njihovo državljanstvo, izvor, socialne vidike, itd. Gre za celovit okvir, ki zagotovo pritegne pozornost, ne le znanstvenikov, ampak tudi bolj raznolikega in širšega kroga uporabnikov.

Treba je poudariti, da gradivo, ki ga hranijo v Državnem arhivu v Trstu, in je sedaj na voljo vsem, vključuje tudi območja, zanimiva za Slovenijo in Hrvaško.

Zato mislim, da so ti dnevi prava priložnost, da predstavimo rezultate dela, in da skupaj razmislimo o tem, kakšne so najpravilnejše in na mednarodni ravni skupne strategije.

Naj torej slovesno odprem nov portal v upanju, da bo naletel na dober odziv mednarodne javnosti, in z upanjem, da teh nekaj dni predstavlja pozitivno priložnost za strokovno rast za vse udeležence in instrument za doseganje skupnih ciljev.